

como del deseo que tenían de ver mundo de noche y sin salir del Lugar : pero todo lo atribuyéron á su poca edad. Quedó el maestresala traspasado su corazon , y propuso de luego otro dia pedirsela por muger á su padre , teniendo por cierto , que no se la negaria , por ser el criado del Duque : y aun á Sancho le viniéron deseos y barruntos de casar al mozo con Sanchica su hija , y determinó de ponerlo en plática á su tiempo , dándose á entender , que á una hija de un Gobernador ningun marido se le podia negar. Con esto se acabó la ronda de aquella noche , y de allí á dos dias el gobierno , con que se destroncáron y borráron todos sus designios , como se verá adelante.

VARIANTES

DE ESTE TOMO QUINTO.

Los números arábigos corresponden á los que van esparcidos por la obra , y tambien se notan las paginas en que están dichos números.

1 Pág. 6. Dixo el primo á Don Quixote que llegasen á la *ermita* á beber un trago. Apénas oyó esto Sancho Panza , quando encaminó el rucio á *ella*. Así se ha enmendado este pasage , por estar notoriamente equivocado en las primeras ediciones , que dicen : siguiéron todos tres el derecho camino de la venta , á la qual llegaron un poco ántes de anochecer. Dixo el primo á Don Quixote que llegasen á *ella* á beber un trago. Apénas oyó esto Sancho Panza , quando encaminó el rucio á la *ermita*.

2 Pág. 16. Al mayor y mas perito rebuznador del mundo. *La de Valencia* : Al mayor rebuznador del mundo.

3 Pág. 66. Este es estilo de los libros de las historias caballerescas. *La de Valencia* : Este es estilo de las historias caballerescas.

4 Pág. 67. Atendiendo al refran : haz lo que tu amo te manda , y siéntate con él á la mesa. *La de Valencia* : Atendiendo al refran , que dice : haz lo que tu amo , &c.

5 Pág. 74. Púsose Sancho de rodillas. *La*

de Valencia : púsose Sancho Panza de rodillas.

6 Pág. 74. Pidiendo. . . le librase de tan manifiesto peligro. *La de Valencia* : pidiendo . . . le librase de tan manifiesto y grande peligro.

7 Pág. 79. Yo soy un escudero suyo. *La de Valencia* : yo soy su escudero.

8 Pág. 80. Él sea el bien llegado y el bien venido á mis Estados. *La de Valencia* : él sea el bien venido á estos mis Estados.

9 Pág. 86. Bien sea venido la flor y la nata de los caballeros andantes. *La de Valencia* : bien sea venido la flor y nata de los caballeros andantes.

10 Pág. 89. Sancho está muy en lo cierto, y no hay que culparle en nada. *La de Valencia* : Sancho está en lo cierto, y no hay culparle en nada.

11 Pág. 89. Al rucio se le dará recado á pedir de boca, y descuide Sancho. *La de Valencia* : al rucio se le dará recado, y descuide de Sancho.

12 Pág. 93. Apenas hubo dicho esto Sancho. *La de Valencia* : apenas hubo dicho estas palabras Sancho.

13 Pág. 94. Tan mirado y remirado lo tengo, que á buen salvo está el que repica. *La de Valencia* : tan mirado y remirado lo tengo, *dixo Sancho*, que á buen salvo, &c.

14 Pág. 94. Discretos dias viva Vuestra Santidad. *La de Valencia* : discretos dias viva Vuestra Señoría.

15 Pág. 96. Por vida vuestra, hijo, que

volváis presto de Tembleque. *La de Valencia* : por vida vuestra, hijo, *dixo el Eclesiástico*, que volváis presto de Tembleque.

16 Pág. 100. Las reprehensiones santas y bien intencionadas otras circunstancias requieren. *La de Valencia* : las reprehensiones santas y buenas y bien intencionadas otras circunstancias requieren.

17 Pág. 102. Ha muchos meses que ando en su compañía. *La de Valencia* : ha muchos meses que ando por ese mundo adelante en su compañía.

18 Pág. 106. Muchos. . . fueron deste mismo parecer. *La de Valencia* : muchos. . . fueron del mismo parecer.

19 Pág. 116. La experiencia me ha mostrado. *La de Valencia* : la experiencia ha mostrado.

20 Pág. 117. Habiéndola visto Sancho mi escudero en su mesma figura. *La de Valencia* : habiéndola visto Sancho en su mesma figura.

21 Pág. 117. Pues yo no estoy encantado ni lo puedo estar, ella es la encantada, la ofendida y la mudada. *La de Valencia* : pues yo no estoy, ni puedo estar encantado, ella es la encantada y la mudada.

22 Pág. 117. Por ella viviré yo en perpetuas lágrimas hasta verla. *La de Valencia* : por ella viviré yo desconsolado hasta verla.

23 Pág. 133. En fin en fin hablando á su modo. *La de Valencia* : en fin hablando á su modo.

24 Pág. 153. Mis posas. *La de Valencia* : mis posaderas.

25 Pág. 155. Es merced particular. *La de Valencia*: es merced muy señalada y particular.

26 Pág. 160. Con condicion. *La de Valencia*: con estas condiciones.

27 Pág. 160. De la hermosura de la señora Doña Dulcinea. *La de Valencia*: de la hermosura y belleza de la señora Doña Dulcinea.

28 Pág. 167. Buena está esta, y quiero que el Duque la vea. *La de Valencia*: buena está, y quiero, &c.

29 Pág. 171. De lueñas y apartadas tierras. *La de Valencia*: de luengas y apartadas tierras.

30 Pág. 213. No sé lo que es, respondió Sancho Panza. *La de Valencia*: no sé lo que es, respondió Sancho.

31 Pág. 218. En tanto que el buen Sancho se entretenia. *La de Valencia*: en tanto que Sancho se entretenia.

32 Pág. 218. Ni vi el cielo, ni la tierra, ni el mar, ni las arenas. *La de Valencia*: ni vi cielo, ni tierra, ni mar, ni arenas.

33 Pág. 225. Te pudiera traer tantos exemplos, que te cansaran. *La de Valencia*: te pudiera traer tantos exemplos antiguos y modernos, que te cansaran.

34 Pág. 233. Pero cargar y ensartar refranes... hace la plática desmayada. *La de Valencia*: pero ensartar refranes... hace la plática desmayada.

35 Pág. 239. Mas me quiero ir Sancho al cielo, que Gobernador al infierno. *La de Va-*

lencia: mas quiero ir Sancho al cielo, que Gobernador al infierno.

36 Pág. 250. Para dexarme escarnida. *La de Valencia*: para dexarme escarnecida.

37 Pág. 252. A una tigre y fiera brava. *La de Valencia*: á una tigre fiera y brava.

38 Pág. 257. Preguntó, que que eran aquellas pinturas. *La de Valencia*: preguntó, que eran aquellas pinturas.

39 Pág. 260. Si la sentencia pasada de la bolsa del ganadero movió á admiracion á los circunstantes, esta les provocó á risa. Así dicen todas las ediciones; pero es una conocida equivocacion, porque aun no habia dado Sancho la sentencia del ganadero, que se refiere despues á la pág. 264. Acaso Cervántes se propuso en su imaginacion referir el lance del ganadero ántes que el de las caperuzas, y al tiempo de escribirlos mudó el órden que se habia propuesto, y quando llegó á la sentencia del ganadero, se olvidó de lo que habia puesto en la de las caperuzas. La edicion de Londres de 1738 enmendó: *Si la sentencia que pasó despues del ganadero, &c.* pero no pudiéndose atribuir á yerro de imprenta, sino á equivocacion, ú olvido del autor, se ha dexado este lugar conforme está en las primeras ediciones.

40 Pág. 270. Sintió que andaba gente en el jardin. *La de Valencia*: sintió que andaba gente por el jardin.

41 Pág. 274. Plega á Dios que se le olvide á Sancho tu escudero. *La de Valencia*:

plega á Dios, que se le olvide á Sancho Panza tu escudero.

42 Pág. 283. Vos como buen secretario y como buen vizcaino. *La de Valencia*: vos como buen secretario y buen vizcaino.

43 Pág. 290. El bellacon supo *hacer muy bien* su oficio. *La de Valencia*: el bellacon supo *muy bien hacer* su oficio.





